

WALDEMAR MARTON:
Methods in English Language Teaching
Prentice Hall International (U.K.) Ltd. 1988, 135 páginas

Hasta hace poco, se enfatizaba el hecho de que el lenguaje constituía, primordialmente, un sistema formal regido por reglas y, en consecuencia, la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas necesitaban ser actividades reglamentadas. En la actualidad, en cambio, se privilegia la dimensión comunicativa del lenguaje, lo cual implica considerar un conjunto de estrategias pertinentes. En efecto, la comunicación es el uso estratégico de una lengua. De un modo similar, el aprendizaje también es "estratégico"—los alumnos usan sus propias estrategias para resolver los problemas comunicativos que ellos enfrentan.

Waldemar Marton, en la reciente contribución que aquí reseñamos, discute el rol de las estrategias en la enseñanza de idiomas. Al respecto, identifica cuatro estrategias interrelacionadas y entrega una descripción comprehensiva de las modalidades de instrucción disponibles para el profesor de idiomas. En la apreciación del autor, estas estrategias pedagógicas son concretadas mediante procedimientos específicos en la sala de clases, los cuales estimulan determinados procesos cognitivos en el alumno. Todo ello contribuye a que éste cree su propia estrategia de aprendizaje. El objetivo de estos procedimientos y procesos es, en último término, el desarrollo de la competencia comunicativa del alumno; vale decir, de sus estrategias de comunicación.

El autor distingue tres procedimientos opcionales de enseñanza conducentes a un desarrollo más exitoso de la competencia comunicativa en L₂, a saber: escuchar o leer textos en la lengua meta en forma comprensiva, intentar comunicarse a través de ella y reproducir, reconstruir y transformar textos modelos en L₂. Estos tres procedimientos de aprendizaje de idiomas conducen a la adopción de las respectivas estrategias básicas de enseñanza, las que pueden combinarse entre sí. Estas diversas combinaciones dan origen a una cuarta estrategia—la ecléctica. Una de las ideas principales planteadas por Marton al respecto es que ninguna de ellas es pedagógicamente superior o más efectiva que las otras. Su mayor o menor efectividad puede evaluarse sólo en relación a dos conjuntos de variables—aquellas relacionadas con la personalidad del alumno y aquellas relacionadas con el contexto de enseñanza. El análisis de cada una de las estrategias propuestas se efectúa en capítulos separados.

En el capítulo primero se discute la estrategia receptiva en la enseñanza de idiomas. Inicialmente, se define la noción general de estrategia y se enumeran las cuatro estrategias básicas de la enseñanza de idiomas. Se analiza, en primer lugar, la estrategia receptiva en términos de las características psicolingüísticas del proceso de aprendizaje correspondiente. Se presenta evidencia que confirma la efectividad de este tipo de aprendizaje. Se discuten, asimismo, las funciones pedagógicas básicas que debería cumplir la enseñanza receptiva. Esto es seguido por un análisis de la utilidad pedagógica de la estrategia. Esta utilidad no se evalúa en un sentido absoluto sino más bien en relación a los conjuntos de variables ya mencionados, a saber, las relacionadas con el alumno y las contextuales. Entre las primeras, se discute la personalidad y edad del alumno y su aptitud para el idioma como las más relevantes, mientras que la discusión de los factores contextuales incluye la intensidad de la enseñanza, el tamaño del curso, los niveles de estudio del idioma y las características del profesor. Finalmente, se señalan algunos riesgos pedagógicos en relación con la aplicación de esta estrategia y algunos ejemplos de su mal empleo.

En el capítulo segundo se describe la estrategia comunicativa en la enseñanza de idiomas. Esta estrategia se analiza, primero, en términos de las características psicolingüísticas del proceso de aprendizaje que a través de ella se intenta desarrollar. Se considera que la naturaleza de este proceso es, fundamentalmente, similar a aquella del proceso de adquisición de la lengua materna. Así, se visualiza

la enseñanza comunicativa como un intento deliberado de repetir, en la sala de clases, el proceso natural de adquisición de la lengua materna. A continuación, se discuten las características predominantes en una clase comunicativa en contraste con otras enunciadas por métodos tradicionales. Se analizan también las funciones pedagógicas básicas que la estrategia comunicativa intenta cumplir. Luego, se discute el valor pedagógico relativo de esta estrategia con respecto al alumno y a las variables contextuales. Finalmente, se examinan algunos problemas pedagógicos derivados del uso de la estrategia, enfatizándose la fosilización de errores y de recursos pragmáticos por parte del alumno de una L_2 , probablemente como resultado de una enseñanza comunicativa. Se indican, también, algunas medidas pedagógicas para neutralizar el peligro de una actuación deficiente en la lengua meta.

El tercer capítulo se refiere a la estrategia reconstructiva en la enseñanza de idiomas. En primer lugar, se define esta estrategia y se la describe en términos psicolingüísticos, relacionándola con el modelo de producción de la lengua propuesto por Clark y Clark (1977). Luego, se discute la efectividad de este tipo de aprendizaje en relación con algunas pretensiones exageradas de metodólogos comunicativos y se citan algunos ejemplos que ilustran tal efectividad. También se describe el aprendizaje reconstructivo como un aprendizaje de habilidades, compatible con el marco psicológico del procesamiento de información. Se presentan, a continuación, algunos nuevos métodos de enseñanza de idiomas y otros más tradicionales que implementan el principio reconstructivo. Como representantes de esta estrategia, se describen brevemente el método bilingüe de Dodson (1972) y el método reproductivo-creativo de Henzel (1978). En seguida, se presentan los rasgos más característicos de una clase reconstructiva típica y se analizan las funciones pedagógicas de este tipo de enseñanza. Asimismo, se discute el valor pedagógico de esta estrategia en relación al alumno tipo y a las variables contextuales. Finalmente, se presentan algunas posibles desventajas en su implementación.

El capítulo cuarto dice relación con la estrategia ecléctica en la enseñanza de idiomas. Este enfoque, como se lo entiende comúnmente y se lo practica en la actualidad, es rechazado como una solución pedagógica óptima, argumentándose que el eclecticismo práctico no satisface el criterio de eficiencia, en tanto que el eclecticismo teórico es cuestionable en el terreno lógico y conceptual. Por lo tanto, la idea de una combinación simultánea de las tres estrategias básicas de la enseñanza es rechazada por no garantizar una eficiencia pedagógica óptima. En su lugar, se sugiere la noción de diversas combinaciones de estas estrategias y se señalan cuatro de ellas. Cada una se describe y analiza brevemente y se demuestra qué combinaciones de las variables del alumno y del contexto pueden hacer de una combinación dada un procedimiento más eficiente que una estrategia pura, no mezclada. Finalmente, se argumenta que la estrategia ecléctica, según la define el autor, puede ser aplicada eficazmente a una enseñanza de tipo correctivo. Se manifiesta, además, que este tipo de solución, también justificada por el esquema del procesamiento de información, es muy superior a la receta conductista para el trabajo correctivo.

El capítulo quinto y final se refiere a los procesos de enseñanza de lenguas y a la enseñanza de la gramática de una L_2 . Se presenta aquí un modelo psicolingüístico para el aprendizaje de una L_2 consecuente con las consideraciones psicolingüísticas discutidas en la presentación de las estrategias de enseñanza en los capítulos anteriores. Este modelo implica la noción de una estrategia de rango superior, con tres subestrategias para la adquisición de una L_2 , y la noción de competencia en L_2 , consistente en dos tipos de conocimientos: de representación y de procedimiento. También se demuestra cómo cada una de las estrategias básicas de la enseñanza contribuye al desarrollo de aspectos específicos de la competencia en la lengua meta. En conexión con dichas estrategias, se trata el problema de la enseñanza de la gramática en L_2 , haciéndose especial referencia a la controversia básica entre las posiciones de interferencia y no interferencia. Asimismo se señala que en esta controversia no se ha considerado la calidad de la instrucción. Se presenta, luego, una versión moderada de la posición de interferencia y, después de la discusión de algunos errores comunes en la enseñanza de la gramática, se sugiere una serie de actividades para la enseñanza de una gramática en L_2 .

Al concluir esta reseña, quisiéramos destacar la claridad y la calidad de la exposición del pensamiento de Marton, lo que hace que sus ideas estén al alcance tanto de profesores como de estudiantes interesados en una metodología o, más bien, en estrategias para la enseñanza de idiomas. También nos pareció muy interesante el conjunto de tópicos y problemas sugeridos al final de cada capítulo para su

posterior discusión. Creemos que algunos de ellos bien podrían ser considerados como temas de investigación.

Sin embargo, hay algunos aspectos mencionados por el autor respecto a los cuales no se ofrece una mayor profundización. Son los que se refieren a la adquisición de un control funcional y automatizado de los sistemas fonológico y morfosintáctico de la lengua meta, como asimismo al aprendizaje y producción de un conjunto amplio de ítemes léxicos, expresiones idiomáticas, etc. Suponemos que el manejo de cada una de las estrategias aquí presentadas llevará a la adquisición de los elementos ya mencionados, lo que permitiría la internalización de las reglas y convenciones sociolingüísticas adecuadas.

En algunos aspectos, creemos que los planteamientos aquí presentados son un tanto especulativos y prescriptivos. De hecho, el mismo autor señala en la introducción que "en la actualidad, cuando se conoce tan poco respecto a la naturaleza psicológica del proceso del aprendizaje de un idioma y de su uso, cualquier intento por construir un marco teórico [...] deberá ser especulativo".

MARCELLE CEPEDA
Universidad de Chile

REFERENCIAS

- CLARK, H.H. y E.V. CLARK. 1977. *Psychology and language: An introduction to psycholinguistics*. Nueva York: Harcourt Brace Jovanovich.
- DODSON, C.J. 1972. *Language teaching and the bilingual method*. Londres: Pitman.
- HENZEL, J. 1978. *Nauczanie Języka Rosyjskiego Metodą Reproduktywno-Kreatywną*. Cracovia: Wydawnictwo Naukowe W.S.P.